**эсеп ачуу үчүн, ЖАНА КОЛДОРДУН ҮЛГҮЛӨРҮ жана мөөрлөрдүн үлгүлөрү ТҮШКөН КАРТОЧКАНЫ алмаштыруу ҮЧҮН КАРДАРДаН алууга тийиш болгон документтердин тизмеСи** / СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПОЛУЧИТЬ ОТ КЛИЕНТА ДЛЯ ОТКРЫТИЯ СЧЕТА, а ТАКЖЕ ДЛЯ ЗАМЕНЫ КАРТОЧЕК ОБРАЗЦОВ ПОДПИСЕЙ И ОТТИСКА ПЕЧАТИ

1. **Резидент юридикалык жактар үчүн / Для юридических лиц - резидентов:**
* **Юстиция органдарында\*\*\* же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн Уставдын жана Уюштуруу келишиминин, эгер болсо, түпнускасы же нотариустан тастыкталган көчүрмөсү** / Оригинал или нотариально заверенная копия Устава и Учредительного договора при наличии, зарегистрированного в органах юстиции\*\*\* или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ;
* **Юстиция органдарында же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн мамлекеттик каттоо күбөлүгүнүн көчүрмөсү, ЭЭА субъекттеринин күбөлүгүнүн көчүрмөсү ЭЭА дирекциясы тарабынан тастыкталууга тийиш**. / Копия Свидетельства о государственной регистрации юридического лица в органах юстиции или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ, при этом копия свидетельства о регистрации субъекта СЭЗ должна быть заверена Дирекцией СЭЗ;
* **Кыргыз Республикасынын мыйзамдарына ылайык лицензияланууга тийиш болгон ишмердик үчүн, тиешелүү тартипте тастыкталган ишмердикти алып баруу лицензиясынын көчүрмөсү /** Заверенную в установленном порядке, копию лицензии на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики;
* **Юридикалык жактын акча каражаттарын башкаруу укугун тастыктоочу жана ал ыйгарым укуктардын көлөмүн аныктоочу, эгер ал Уставда белгиленбесе, документ (түзүүчүнүн чечими, түзүүчүлөрдүн жыйынынын протоколу (АКлар үчүн протокол көз карандысыз реестр кармоочу тарабынан тастыкталууга тийиш), Директорлор кеңешинин протоколу, ишеним кат (мамлекеттик уюм тарабынан берилген акча каражаттарын башкарууга болгон ишеним катка ал уюмдун башкы эсепчиси сөзсүз түрдө да кол коюуга тийиш), буйрук ж.б.)** Документ (Решение учредителя, Протокол собрания учредителей (для АО протокол должен быть заверен независимым реестродержателем), Протокол совета директоров, доверенность (доверенность, выданная государственной организацией на распоряжение денежными средствами, в обязательном порядке подлежит подписанию так же и главным бухгалтером этой организации), приказ и т.п.) подтверждающий полномочия руководства распоряжаться средствами юридического лица и определяющий объем полномочий, если они не установлены Уставом);
* **Нотариустан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка** / Две нотариально заверенные карточки с образцами подписей и оттиска печати;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /**  Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга;
* **Салык төлөөчүнүн каттоо карточкасынын көчүрмөсү** **(СТН) жана статистикалык каттоо картасынын көчүрмөсү\*\*\*\*, Социалдык фонддон камсыздандыруучуга берилген билдирүүнүн көчүрмөсү (эгер болсо) /** Копию регистрационной карточки налогоплательщика (ИНН) и копию статистической регистрационной карты\*\*\*\*, копию извещения страхователю из Социального фонда (при наличии).
* **Салык төлөөчүнүн салыктык каттоодон өтүүсүн далилдеген салык кызматынын мааалымкат /** Справку налоговой службы о факте налоговой регистрации налогоплательщика.
* **Акционердик коомдун акыркы отчеттук датага карата бухгалтердик балансы, эгер объективдүү себептерден улам баланс жок болсо, анда учурдагы күнгө карата ортоаралык баланс берилет, буга кошумча керектүү учурда акционерлер реестри /** Бухгалтерский баланс акционерного общества на последнюю отчетную дату, в случае отсутствия такого по объективным причинам, то предоставляется промежуточный баланс на текущую дату, а также реестр акционеров при необходимости.

**\*Эгер юридикалык жак мамлекеттик бюджет тарабынан каржыланган мамлекеттик ишкана же мекеме болсо, анда кошумча Кыргыз Республикасынын Борбордук Казынасынан эсеп ачууга уруксат берген кат берилүүгө тийиш /** В случае, если юридическое лицо является **государственным предприятием или учреждением** финансируемым с государственного бюджета, дополнительно должно быть представлено письмо - разрешение на открытие счета из Центрального Казначейства Кыргызской Республики.

**\*\*Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

\*\*\***Эгер жак 1-апрель 2009 га чейин катталган же кайра катталган болсо, эгер жак 01.04.2009 дан кийин каттоодон/кайра каттоодон өтсө, анда юридикалык жактын ыйгарым укуктуу өкүлү жана мөөрү менен тастыкталган көчүрмөсү же түпнускасы, 22.01.2010 баштап Улуттук банк тарабынан тескелген жана лицензияланган каржы-кредиттик мекемелер жана башка мекемелер, коммерциялык эмес уюмдар жана чет элдик жана эл аралык уюмдардын филиалдары (өкүлчүлүктөрү) тышында /** Если лицо зарегистрировано или перерегистрировано до 1 апреля 2009 года, в случае если лицо прошло пере/регистрацию после 01.04.09 г., то предоставляется оригинал или копия, заверенная печатью и уполномоченным лицом юр.лица, за исключением начиная с 22.01.2010 г. финансово-кредитных учреждений и иных учреждений, лицензируемых и (или) регулируемых Национальным банком (далее - финансово-кредитные учреждения), некоммерческих организаций и филиалов (представительств) иностранных и международных организаций

\*\*\*\***Эгер жак 16-май 2008 ге чейин катталган же кайра ктталган болсо, же ЭЭА нын субъекти болсо /** Если лицо зарегистрировано или перерегистрировано до 16 мая 2008 года, или является субъектом СЭЗ

1. **Резидент эмес юридикалык жактар үчүн / Для юридических лиц-нерезидентов:**
* **Юстиция органдарында каттоодон өткөн Уставдын жана Уюштуруу келишиминин түпнускасы же нотариустан тастыкталган көчүрмөсү** / Оригинал или нотариально заверенные копии Устава и Учредительного договора, зарегистрированных в органах юстиции;
* **Соода реестринен көчүрмө же чет элдик катышуучунун ал катталган келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарга ылайык юридикалык жак экендигин тастыктаган башка кандай болбосун документ же нотариустан тастыкталган кыргыз же орус тилине котормосу менен нотариустан тастыкталган көчүрмө /** Выписка из Торгового Реестра, свидетельство или любой другой документ, подтверждающий, что иностранный участник является юридическим лицом согласно законодательству страны происхождения, в которой юридическое лицо было зарегистрировано, или нотариально заверенную копию с нотариально заверенным переводом на кыргызском или на русском языке;
* **Келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарда ылайык лицензияланууга тийиш болгон ишмердик үчүн, келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарда аныкталган тартипте тастыкталган ишмердикти алып баруу лицензиясынын көчүрмөсү /** Заверенная в порядке, установленном законодательством копия лицензии на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию в соответствии с требованиями законодательства страны-происхождения;
* **Юридикалык жактын акча каражаттарын башкаруу укугун тастыктоочу документ (түзүүчүнүн чечими, түзүүчүлөрдүн жыйынынын протоколу (АКлар үчүн протокол көз карандысыз реестр кармоочу тарабынан тастыкталууга тийиш), ишеним кат, буйрук ж.б.) /** Документ (Решение учредителя, протокол собрания учредителей (для АО протокол должен быть заверен независимым реестродержателем), доверенность, приказ) подтверждающий полномочие руководителей распоряжаться средствами юридического лица;
* **Нотариустан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка /** Две нотариально заверенные карточки с образцами подписей и оттиска печати;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга;

**\* Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены за пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализация не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), а если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**\*\* Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

1. **Юридикалык жактардын өкүлчүлүктөрү же филиалдары үчүн / Для представительств или филиалов юридических лиц:**
* **Юстиция органдарында\*\*\* же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн Уставдын түпнускасы же нотариустан тастыкталган көчүрмөсү** / Оригинал или нотариально заверенная копия Устава юридического лица зарегистрированного в органах юстиции\*\*\* или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ;
* **Башкы офистин юстиция органдарында каттоодон өткөн мамлекеттик каттоо күбөлүгүнүн көчүрмөсү (резидент эместер үчүн Соода реестринен көчүрмө же чет элдик катышуучунун ал катталган келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарга ылайык юридикалык жак экендигин тастыктаган башка кандай болбосун документ же нотариустан тастыкталган кыргыз же орус тилине котормосу менен нотариустан тастыкталган көчүрмө)** / Копия Свидетельства о государственной регистрации головного офиса юридического лица в органах юстиции (для нерезидентов - выписка из Торгового Реестра, свидетельство или любой другой документ, подтверждающий, что иностранный участник является юридическим лицом согласно законодательству страны происхождения, в которой юридическое лицо было зарегистрировано, или нотариально заверенная копия с нотариально заверенным переводом на кыргызском или русском языке;
* **Юстиция органдарында каттоодон өткөн же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, юридикалык жактын Филиалы (өкүлчүлүгү) тууралуу жобосунун нотариустан тастыкталган көчүрмөсү /** Нотариально заверенная копия Положения о филиале (представительстве) юридического лица, зарегистрированного в органах юстиции КР или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ;
* **Юридикалык жактын филиалынын (өкүлчүлүгүнүн) юстиция органдарында\*\*\* же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн мамлекеттик каттоо күбөлүгүнүн көчүрмөсү, ЭЭА субъекттеринин күбөлүгүнүн көчүрмөсү ЭЭА дирекциясы тарабынан тастыкталууга тийиш** **(резидент эместер үчүн Соода реестринен көчүрмө же чет элдик катышуучунун ал катталган келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарга ылайык юридикалык жак экендигин тастыктаган башка кандай болбосун документ же нотариустан тастыкталган кыргыз же орус тилине котормосу менен нотариустан тастыкталган көчүрмө)** / Копия свидетельства о регистрации филиала (представительства) юридического лица в органах юстиции\*\*\* или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ, при этом копия свидетельства о регистрации субъекта СЭЗ должна быть заверена Дирекцией СЭЗ (для нерезидентов - выписка из Торгового Реестра, свидетельство, или любой другой документ, подтверждающий, что иностранный участник является юридическим лицом, согласно законодательству страны происхождения, в которой юридическое лицо было зарегистрировано, или нотариально заверенная копия с нотариально заверенным переводом на кыргызском или русском языке;
* **Акча каражаттарын башкаруу укугун тастыктоочу документ (сөзсүз түрдө мыйзамдардын талаптарына ылайык даярдалган жетекчинин наамына ишеним кат, түзүүчүнүн чечими, түзүүчүлөрдүн жыйынынын протоколу, Директорлор кеңешинин протоколу, буйрук ж.б.) /** Документ (Доверенность на руководителя, оформленную в соответствии с требованиями законодательства – в обязательном порядке, Решение учредителя, протокол собрания учредителей, протокол Совета директоров, приказ и т.п.) подтверждающий полномочие распоряжаться средствами;
* **Операциялардын тизмеги жазылган документ жана бул операциялары жасоого юридикалык жактын расмий макулдугу, эгер бул структуралык бөлүктүн жетекчисинин наамына берилген ишеним катта жана/же структуралык бөлүктүн жобосунда көрсөтүлбөгөн болсо. /** Документ с перечнем операций и официальным согласием от юридического лица на проведение этих операций, если это не отражено в положении о структурном подразделении и/или в доверенности, выданной руководителю структурного подразделения;
* **Нотариустан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка /** Две нотариально заверенные карточки с образцами подписей и оттиска печати;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга;
* **Салык төлөөчүнүн каттоо карточкасынын көчүрмөсү** **(СТН) жана статистикалык каттоо картасынын көчүрмөсү\*\*\*\*, Социалдык фонддон камсыздандыруучуга берилген билдирүүнүн көчүрмөсү (эгер болсо) /** Копию регистрационной карточки налогоплательщика (ИНН) и копию статистической регистрационной карты\*\*\*\*, копию извещения страхователю из Социального фонда (при наличии).
* **Салык төлөөчүнүн салыктык каттоодон өтүүсүн далилдеген салык кызматынын мааалымкат /** Справку налоговой службы о факте налоговой регистрации налогоплательщика.
* **Акционердик коомдун акыркы отчеттук датага карата бухгалтердик балансы, эгер объективдүү себептерден улам баланс жок болсо, анда учурдагы күнгө карата ортоаралык баланс берилет, буга кошумча керектүү учурда акционерлер реестри /** Бухгалтерский баланс акционерного общества на последнюю отчетную дату, в случае отсутствия такого по объективным причинам, то предоставляется промежуточный баланс на текущую дату

**\* Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены за пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализация не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**\*\*** **Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

\*\*\* Если юр.лицо-резидент зарегистрировано или перерегистрировано до 1 апреля 2009 года, в случае если лицо прошло пере/регистрацию после 01.04.09 г., то предоставляется оригинал или копия, заверенная печатью и уполномоченным лицом юр.лица, за исключением начиная с 22.01.2010 г. финансово-кредитных учреждений и иных учреждений, лицензируемых и (или) регулируемых Национальным банком (далее - финансово-кредитные учреждения), некоммерческих организаций и филиалов (представительств) иностранных и международных организаций..

\*\*\*\* **Эгер жак 16-май 2008 ге чейин катталган же кайра ктталган болсо /** Если представительство или филиал прошли учетную регистрацию или перерегистрацию до 16 мая 2008 года

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

**Резидент жана резидент эмес юридикалык жактардын, жана алардын филиалдарынын жана өкүлчүлүктөрүнүн карточкаларын алмаштыруу / Замена Карточек Юридических лиц, как резидентов, так и нерезидентов, а также их представительств и филиалов:**

* **Колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн карточканы алмаштыруу үчүн анын себебин көрсөткөн жөнөтмө кат /** Сопроводительное письмо на замену карточек образцов подписей и оттиска печати с указанием причины замены.
* **Юридикалык жактын акча каражаттарын башкаруу укугун тастыктоочу жана ал ыйгарым укуктардын көлөмүн аныктоочу, эгер ал Уставда белгиленбесе, документ (түзүүчүнүн чечими, түзүүчүлөрдүн жыйынынын протоколу (АКлар үчүн протокол көз карандысыз реестр кармоочу тарабынан тастыкталууга тийиш), Директорлор кеңешинин протоколу, ишеним кат, буйрук ж.б.) *Филиалдар жана өкүлчүлүктөр үчүн сөзсүз түрдө жаңы жетекчинин наамына ишеним кат* /** Документ (Решение учредителя, Протокол собрания учредителей, (для АО протокол должен быть заверен независимым реестродержателем), Протокол собрания директоров, доверенность, приказ и т.п.) подтверждающий полномочия руководства распоряжаться средствами юридического лица и определяющий объем полномочий, если они не установлены Уставом). *Для филиалов и представительств обязательно наличие доверенности на нового руководителя*.
* **Нотариустан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка /** Две нотариально заверенные карточки с образцами подписей и оттиском печати.
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов новых лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга;

\* **Эгер Кардар юстиция органдарында/ЭЭАда кайра каттоодон өтсө, анда Кардардын тиешелүү түрүнө жараша жогорку бөлүмдөрдө көрсөтүлгөн документтердин толук пакети берилет, буга кошумча кайра каттоого негиз болгон катышуучулардын жыйынын протоколу /** В случае если Клиент прошел перерегистрацию в органах юстиции/в СЭЗ, то предоставляется полный пакет документов, предусмотренный разделами выше для соответствующего вида Клиента, а также дополнительно предоставляется протокол участников, послуживший основанием для перерегистрации.

**\*\* Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены за пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализация не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

1. **Чет өлкөлөрдүн Элчилиги, Консулдугу жана Өкүлчүлүгу, эл аралык уюмдар үчүн / Для Посольств, Консульств и Представительств иностранных государств, международных организаций:**
* **Эл аралык уюм, анын долбоору, дипломатиялык жана консулдук өкүлчүлүктүн иштөө жоболорун аныктаган жана Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши тарабынан ратификацияланган эл аралык келишим /** международный договор, ратифицированный Жогорку Кенешем Кыргызской Республики, в рамках которого действует международная организация, ее проект, дипломатическое или консульское представительство;
* **Эл аралык уюм тууралуу жобо (эгер болсо) /** Положение о международной организации (если имеется);
* **Элчилик, Консулдук жана Өкүлчүлүк, эл аралык уюмдардын башчыларынын каражаттарды башкаруу укуктарын тастыктоочу документ (буйрук, протокол, декрет/токтом, указ, контракт, тиешелүү жогорку органдын каты ж.б.) же жактардын келишимдерге жана финансылык документтерге биринчи жана экинчи кол укугу менен кол коюу укугун тастыктоочу контракт, тиешелүү жогорку органдын каты /** Документ (приказ, протокол, декрет /постановление, указ, контракт, письмо соответствующей вышестоящей организации и т.д.) подтверждающий полномочия глав посольств, консульств, представительств, международной организации на распоряжение средствами либо контракт, письмо соответствующей вышестоящей организации, подтверждающий полномочия лиц подписывать договора и финансовые документы с правом первой и второй подписи;
* **Элчинин, Консулдун же Эл аралык уюмдун өкүлүнүн жана анын кызматерлеринин Кыргыз Республикасынын аймагындагы аккредитациясын тастыктоочу документтин көчүрмөсү /** Копия документа, подтверждающего аккредитацию Посла, Консула или Представителя международной организации и ее сотрудников на территории Кыргызской Республики;
* **Колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка же нотариустан же ыйгарым укуктуу мамлекеттик орган (ТИМ) тарабынан, же Кыргыз Республикасындагы ал резиденти болгон тиешелүү өлкөнүн элчилиги тарабынан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн карточкалар /** Две карточки с образцами подписей и печатью или карточки, удостоверенные нотариально либо уполномоченным государственным органом (МИД КР), или посольством соответствующей страны в Кыргызской Республике, резидентом которой является международная организация;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга.

**\* Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены за пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализация не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**\*\*** **Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

1. **Эл аралык убмдардын долбоорлору үчүн / Для проектов международных организаций:**
* **КР мыйзамы менен ратификацияланган жана анын алкагында долбоор түзүлгөн мамлекеттер аралык макулдашуунун көчүрмөсү /** Копия межгосударственного соглашения, ратифицированного законом Кыргызской Республики, в рамках которого создан проект;
* **Долбоордун жана анын кызматкерлеринин КР ТИМде аккредитациядан өткөндүгүн тастыктаган документ /** Документ, подтверждающий аккредитацию проекта и ее сотрудников в МИД КР;
* **Долбоор жөнүндө жобонун көчүрмөсү (эгер болсо) /** Копию положения о проекте (если таковое имеется);
* **Долбоордун өкүлү болуп, эсеп ачып, эсептеги акча каражаттарын башкаруу, атуулдук бүтүмдөрдү жасоого укуктуу кызматкерлерди дайындоо буйругунун (келишиминин) көчүрмөсү** / Копию Приказа (договора) о назначении на должность сотрудников проекта, уполномоченных представлять проект, открыть счет и распоряжаться денежными средствами на счете, заключать гражданские сделки;
* **Эл аралык уюмдун долбоорунун жана анын кызматкерлеринин КР ТИМде аккредитациядан өткөндүгүн тастыктаган документ /** Копия документа, подтверждающего аккредитацию проекта международной организации и ее сотрудников в МИД КР;
* **Нотариустан же ыйгарым укуктуу мамлекеттик орган (ТИМ) тарабынан, же Кыргыз Республикасындагы ал эл аралык уюм же анын долбоору резиденти болгон тиешелүү өлкөнүн элчилиги тарабынан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн 2 карточка /** Две карточки с образцами подписей и оттиска печати, заверенные нотариально или удостоверенные уполномоченным государственным органом (МИД КР), или посольством соответствующей страны в Кыргызской Республике, резидентом которой является международная организация или ее проект;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга

**\* Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены на пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализованы не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**\*\*** **Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - это специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

**Карточкаларды алмаштыруу / Замена Карточек**

**Чет өлкөлөрдүн Элчилиги, Консулдугу жана Өкүлчүлүгу, эл аралык уюмдар жана алардын долбоорлору үчүy / Посольств, Консульств и Представительств иностранных государств, международных организаций и их проектов:**

* **Колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн карточканы алмаштыруу үчүн анын себебин көрсөткөн жөнөтмө кат /** Сопроводительное письмо на замену карточек образцов подписей и оттиска печати с указанием причины замены.
* **Жаңы өкүлдүн/башчынын/жетекчинин КР ТИМде аккредитациядан өткөндүгүн тастыктаган документ /** Документ, подтверждающий аккредитацию нового представителя/главу/руководителя в МИД КР;
* **Элчиликтин, консулдуктун, чет өлкөнүн өкүлчүлүгүнү, эл аралык уюмдун жана анын долбоорунун өкүлү болуп, эсеп ачып, эсептеги акча каражаттарын башкаруу, атуулдук бүтүмдөрдү жасоого укуктуу кызматкерлерди дайындоо буйругунун (келишиминин) көчүрмөсү** / Копию Приказа (договора) о назначении на должность сотрудников, уполномоченных представлять посольство, консульство, представительство иностранного государства, международной организации и ее проекта, открыть счет и распоряжаться денежными средствами на счете, заключать гражданские сделки;
* **Нотариустан же ыйгарым укуктуу мамлекеттик орган (ТИМ) тарабынан, же Кыргыз Республикасындагы ал эл аралык уюм же анын долбоору резиденти болгон тиешелүү өлкөнүн элчилиги тарабынан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн 2 карточка /** Две карточки с образцами подписей и печатью, заверенные нотариально, или МИД КР, или посольством соответствующей страны в Кыргызской Республике, резидентом которой является международная организация;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга

1. **Жеке ишкерлер үчүн / Для индивидуальных предпринимателей:**
* **Мамлекеттик каттоо күбөлүгү /** Копия свидетельства о государственной регистрации;
* **Салык төлөөчүнүн каттоо карточкасынын көчүрмөсү** **(СТН) /** Копию регистрационной карточки налогоплательщика ИНН;
* **Социалдык фонддон камсыздандыруучуга берилген билдирүүнүн көчүрмөсү (эгер болсо) /** Свидетельство о регистрации в Социальном Фонде КР (при наличии).
* **ПАспорттун көчүрмөсү. Маркетинг адиси тарабынан текшерилет. /** Копия паспорта. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга
* **Салык төлөөчүнүн салыктык каттоодон өтүүсүн далилдеген салык кызматынын мааалымкат /** Справку налоговой службы о факте налоговой регистрации налогоплательщика.

**Кардардын наамына ишеним каттын негизинде эсеп ачкан учурда, кошумча /** В случае открытия счета в пользу Клиента **по доверенности**, дополнительно предоставляется:

* **Колдордун үлгүлөрү түшкөн карточканы берилен жана эсепти башкаруу укуктуу жактын паспорту /** паспорт лица, уполномоченного распоряжаться счетом и указанного в карточках образцов подписей.
* **Кардардын эсебин башкарууга жана/же ачууга болгон ишеним каттын нотариалдык жактан тастыкталган көчүрмөсү же түпнускасы /** Нотариально заверенную копию или оригинал доверенности на открытие и/или распоряжение счетом Клиента.

**\*** **Резидент эмес жеке ишкерлер буларг кошумча Соода реестринен көчүрмө же чет элдик катышуучунун ал катталган келип чыгуу өлкөсүндөгү мыйзамдарга ылайык жеке ишкер экендигин тастыктаган башка кандай болбосун документ же нотариустан тастыкталган кыргыз же орус тилине котормосу менен нотариустан тастыкталган көчүрмөнү беришет. /** Индивидуальные предприниматели - нерезиденты должны дополнительно предоставить выписку из Торгового Реестра, свидетельство или любой другой документ, подтверждающий, что иностранный участник является частным предпринимателем согласно законодательству страны происхождения, в которой частный предприниматель был зарегистрирован, или нотариально заверенная копия с нотариально заверенным переводом на кыргызском или русском языке.

**\*\*** **Эгер документтер Кыргызстандын тышында даярдалган болсо, анда алар мыйзамдарда аныкталган тартипте апостилденүүгө же легалданууга тийиш (КМШ өлкөлөрүнүн (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) аймагында даярдалган документтер үчүн 2002-ж Кишинев ш. Кол коюлган жана КРда 30-март 2004 баштап ишке кирген Атуулдук, үйбүлөлүк жана кылмыш иштери боюнча укуктук жардам жана укуктук мамиле тууралуу конвенцияга ылайык апостилденүү же легалдануу талабы жок). Эгер чет тилинде даярдалган болсо – кыргыз же орус тилине которулуп жана котормо нотариустан тастыкталууга тийиш. /** Если документы были составлены за пределами Кыргызстана, они должны быть апостилированы или легализованы в соответствии с установленным законодательством порядком (апостиль или легализация не требуется для документов, составленных на территории стран СНГ (Азербайджан, Молдова, Армения, Россия, Беларусь, Таджикистан, Грузия, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан, Украина) согласно Конвенции по правовой помощи и правовым отношения по гражданским, семейным и уголовным делам, подписанной в г.Кишинев в 2002 году – вступила в силу для КР с 30 марта 2004 г.), если оформлены на иностранном языке – переведены на русский или кыргызский язык, и перевод должен быть нотариально заверен.

**\*\*\*** **Патенттин негизинде иштеген жеке ишкерлер эсеп ачуу үчүн патентин (сөзсүз) жана социалдык камсыздандыруу полисин (эгер болсо) берүүгө тийиш.**

Индивидуальные предприниматели, действующие на основании патента, должны предоставить для открытия счета патент (обязательно) и полис социального страхования (при наличии).

**ДКИБ да кредит алган жана патенттик негизде иштеген жеке ишкерлер үчүн социалдык камсыздандыруу полиси сөзсүз болууга тийиш.**

Для Индивидуальных предпринимателей, действующих на основании патента и получающих кредит в ДКИБ наличие страхового полиса обязательно.

**КОШУМЧА МААЛЫМАТ / ПРИМЕЧАНИЕ**: Апостиль – 1961 жылкы Гаага конвенциясына ылайык Конвенциянын катышуучу өлкөлөрүндө документтерди дипломатиялык жана консулдук легалдоодон бошотуу максатында коюлуучу атайын штамп. / Апостиль - это специальный штамп, который в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г. ставится на официальных документах государств-участников Конвенции, с целью освободить эти документы от необходимости дипломатической или консульской легализации.

1. **Эгек акы долбооруна келишим түзүү үчүн төмөнкү документтер берилүүгө тийиш / Для заключения договора на зарплатный проект необходимы следующие документы:**
* **Юстиция органдарында\*\*\* же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн Уставдын (Жобонун) жана Уюштуруу келишиминин, эгер болсо, түпнускасы же нотариустан тастыкталган көчүрмөсү. Эгер нотариустан тастыктоо мүмкүнчүлүгү болбосо уюмдун укуктуу жагынын мөөрү жана колу менен тастыктоо керек** / Оригинал или нотариально заверенная копия Устава (Положение) и Учредительного договора при наличии, зарегистрированного в органах юстиции\*\*\* или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ, в случае невозможности заверить нотариально, заверить печатью и подписью уполномоченного лица организации;
* **Юстиция органдарында же ЭЭА дирекциясында – ЭЭА субъекттерине, каттоодон өткөн мамлекеттик каттоо күбөлүгүнүн көчүрмөсү, ЭЭА субъекттеринин күбөлүгүнүн көчүрмөсү ЭЭА дирекциясы тарабынан тастыкталууга тийиш /** Копия Свидетельства о государственной регистрации юридического лица в органах юстиции или в Дирекции СЭЗ - для субъектов СЭЗ, при этом копия свидетельства о регистрации субъекта СЭЗ должна быть заверена Дирекцией СЭЗ, для государственных организаций при наличии;
* **Юридикалык жактын акча каражаттарын башкаруу укугун тастыктоочу жана ал ыйгарым укуктардын көлөмүн аныктоочу, эгер ал Уставда белгиленбесе, документ (түзүүчүнүн чечими, түзүүчүлөрдүн жыйынынын протоколу (АКлар үчүн протокол көз карандысыз реестр кармоочу тарабынан тастыкталууга тийиш), Директорлор кеңешинин протоколу, ишеним кат (мамлекеттик уюм тарабынан берилген акча каражаттарын башкарууга болгон ишеним катка ал уюмдун башкы эсепчиси сөзсүз түрдө да кол коюуга тийиш), буйрук ж.б.) /** Документ (Решение учредителя, Протокол собрания учредителей (для АО протокол должен быть заверен независимым реестродержателем), Протокол совета директоров для АО, доверенность (доверенность, выданная государственной организацией на распоряжение денежными средствами, в обязательном порядке подлежит подписанию так же и главным бухгалтером этой организации), Указы Президента, Постановление Правительства, приказ и т.п.) подтверждающий полномочия руководства распоряжаться средствами юридического лица и определяющий объем полномочий, если они не установлены Уставом(Положением));
* **Нотариустан тастыкталган колдордун үлгүлөрү жана мөөрлөрдөн үлгүлөрү түшкөн эки карточка** / Две нотариально заверенные карточки с образцами подписей и оттиска печати;
* **Эсепти башкарууга укуктуу жактардын паспортторунун көчүрмөсү. Паспорттун көчүрмөсү маркетинг адиси тарабынан тастыкталат. /** Копии паспортов лиц, уполномоченных распоряжаться счетом. Копия паспорта заверяется сотрудником маркетинга;

**\*\* Нотариалдык тастыкталууга муктаж болбогон документтердин көчүрмөлөрү алардын түпнускалары менен салыштырып текшерүү үчүн берилет жана Кардар тарабынан тастыкталат /** Копии документов, не подлежащие нотариальному заверению, предоставляются для сверки вместе с оригиналами и заверяются Клиентом.

\*\*\* **Эгер жак 1-апрель 2009 га чейин катталган же кайра катталган болсо, эгер жак 01.04.2009 дан кийин каттоодон/кайра каттоодон өтсө, анда юридикалык жактын ыйгарым укуктуу өкүлү жана мөөрү менен тастыкталган көчүрмөсү же түпнускасы берилет /** Если лицо зарегистрировано или перерегистрировано до 1 апреля 2009 года, в случае если лицо прошло пере/регистрацию после 01.04.09 г., то предоставляется оригинал или копия, заверенная печатью и подписью уполномоченного лица юр.лица.

**Банктын кызматкерине документтердин түпнускасы салыштырып текшерүү үчүн берилет. / Сотруднику Банка предоставляются оригиналы документов для сверки с копиями**